

**نویسنده:** اندریو کوریبکو «Andrew Korybko»  
**منبع و تاریخ نشر:** گلوبال ریسرچ «2022-05-31»  
**برگردان:** پوهندوی دوکتور سیدحسام «مل» .

---

## قرارداد واردات گندم روسیه به پاکستان: تجارت طبق معمول یا چیزی متفاوت این بار؟

**Pakistan's Russian Wheat Import Deal: Business As Usual or Something Different this Time?**



\*آخرین معامله دولت جدید با روسیه می‌تواند روایت مخالفان آنها را مبنی بر اینکه آنها به قدرت رسیده‌اند تا نخست وزیر سابق را به خاطر روابطش با آن کشور تنبیه کنند، مخدوش کند، به همین دلیل است که نمی‌توان آن را به عنوان تجارت معمول توصیف کرد، حتی اگر شرایط اینگونه باشد. مشا به یا بسیار شبیه به مواردی که در گذشته با آن موافقت شده بود و به تخفیف 20 درصدی که ظاهراً عمران خان در حال مذاکره بود نزد یک نیست.

اکسپرس تریبون روز یکشنبه گزارش داد که وزارت دارایی پاکستان روز قبل اعلام

کرد که «[کمیته هماهنگی اقتصادی کابینه] اجازه واردات دو میلیون متریک تن گندم بر اساس دولت به دولت را از روسیه داده است». این رسانه اضافه کرد: که وزارت امنیت غذایی ملی پیشنهاد داده بود که وزارت امور خارجه و وزارت بازرگانی به طور مشترک امکان تجارت مبادله ای با روسیه را به دلیل تحریم های اعمال شده توسط غرب بررسی کنند. با این حال، هیچ تحریمی برای واردات غلات از روسیه وجود ندارد، اما دولت باید مکانیزمی را برای انجام این پرداخت ها پس از کنار گذاشته شدن مسکو از سیستم تسویه پرداخت های جهانی (جامعه ارتباطات مالی بین بانکی جهانی) ایجاد کند " .

هنوز مشخص نیست که آیا قیمت توافق شده به تخفیف 20 درصدی نزدیک می شود که **عمران خان**، نخست وزیر سابق پیشتر ادعا کرد که روسیه قبل از برکناری پرچینال خود به کشورش پیشنهاد داده است، دقیقاً همانطور که هیچ کس جزئیات مکانیسم پرداخت جایگزین را نمی داند. شاغل خواهد شد ناظران همچنین باید توجه داشته باشند که این امر به خودی خود استثنایی نیست که پاکستان گندم از روسیه وارد می کند زیرا قبلاً در گذشته این کار را انجام می داده است. به همین دلیل، ممکن است کسی متمایل به این باشد که این معامله طبق روال معمول است و هیچ چیز آنقدر مهم نیست که باید به آن توجه کرد، اما زمینه بزرگتر که در آن اعلام شد نشان می دهد که این بار چیز متفاوتی وجود دارد، حتی اگر سودمند نباشد. گفته می شود که نخست وزیر سابق پاکستان در تلاش برای مذاکره با روسیه بوده است.

## حذف عمران خان: برچیدن روابط پاکستان با چین و روسیه؛ مقاله ای است که قبلاً توسط این قلم ترجمه و در سایت اریایی به نشر رسیده است

او برکناری پرچینال خود را ناشی از توطئه تغییر رژیم سازماندهی شده توسط ایالات متحده بخاطر مجازات او به دلیل سیاست خارجی مستقل خود، به ویژه از بُعد روسی آن، دانست، اتهامی که ایالات متحده و دولت جدید جایگزین او هر دو آن را رد می کنند. نزدیک به دو ماه پس از برکناری وی از طریق رای عدم اعتماد، کشور به یکی از بدترین بحران های سیاسی فرو رفته است، که به نوبه خود منجر به ارسال سیگنال های متفاوت از سوی پاکستان به روسیه شده است که نشان دهنده اعتبار ادعاهای نخست وزیر مبنی بر روابط او با روسیه است. قدرت بزرگ اوراسیا با برکناری او از قدرت ارتباط داشت به هر حال، می توان فرض کرد که مذاکرات گزارش شده آنها برای کالاهای تخفیف خورده همچنان در مسیر خود باقی می ماند و احتمالاً قبلاً به معاملاتی منجر می شد که نخست وزیر سابق به آن اشاره کرد، اگر اینطور نبود.

این عدم پیشرفت تقریباً در دو ماه گذشته در حالی رخ داد که پاکستان در یکی از بدترین بحران های اقتصادی خود فرو رفته است که این کشور را مجبور می کند تا به دنبال واردات مطمئن مواد غذایی و سوخت با تخفیف باشد که مجموعاً 37.39 درصد از کل صورت حساب واردات این کشور را مصرف می کند. اگر در مورد کاهش هزینه ها جدی است احتمالاً به همین دلیل مبرم است که چرا دولت جدید پاکستان دوست ایالات متحده،

این واردات را از روسیه در هفته گذشته رد نکرد، علیرغم اینکه از شریک سنتی خود از ادامه معاملات اسلام آباد با مسکو احتمالاً ابراز نارضایتی کرده است. به بیان ساده، عمل‌گرایی ممکن است در تعقیب «تقویت رژیم» بر سیاست ارجحیت داشته باشد، صرف نظر از فشارهای خارجی سوداگران درگیر، زیرا اولویت جانشین نخست وزیر سابق **خان** این است که قدرت آنها از طریق شورش‌های ناشی از فقر حذف و سلب نشود.

به خوبی می‌توانست با این هدف به جای تأکید مجدد بر بی‌طرفی اصولی خود در جنگ سرد جدید باقی بماند، اما وزارت دارایی اعلام کرد که اجازه واردات دو میلیون متریکن گندم از روسیه را داده است. برای اینکه سوء تفاهم نشود، این معامله منافع عینی مردم پاکستان را تأمین خواهد کرد، حتی اگر با شرایط سودمندی که نخست وزیر سابق در حال مذاکره با آن بود، موافقت نشده باشد، زیرا این کشور به فوریت نیاز به تضمین امنیت غذایی خود در میان جهانیان دارد. بحران در این حوزه، هر چند به دلایلی که قبلاً توضیح داده شد، نمی‌توان نادیده گرفت که به نفع سیاسی دولت جدید نیز می‌باشد. با تکیه بر آخرین مشاهدات ذکر شده، می‌توان پیش‌بینی کرد که برخی از حامیان آن ممکن است این معامله را برای رد ادعاهای نخست وزیر سابق انجام دهند.

به عنوان مثال، آنها می‌توانند به این توافق اشاره کنند تا اتهامات او مبنی بر به قدرت رسیدن آنها به عنوان بخشی از توطئه تغییر رژیم سازماندهی شده توسط ایالات متحده برای تنبیه او به خاطر سیاست خارجی دوستانه روسی اش پس از اینکه خودشان ثابت کردند که توانایی دارند، را مورد تردید قرار دهند. و آنهم به رغم تلاش فعالانه برای بهبود روابط با رقیب آمریکایی تک قطبی خود، به توافقی با آن قدرت بزرگ چند قطبی دست یافت. در پاسخ احتمالی به آن سیاسی شدن داخلی این توافق بین‌المللی، مخالفان آنها می‌توانند پاسخ دهند که شرایط ممکن است به اندازه آنچه نخست وزیر سابق **خان** می‌خواست مذاکره کند، که ادعای آن می‌توانست به منظور از بین بردن تقویت بالقوه باشد، سودمند نبوده باشد. مشروعیت دولت جدید و در نتیجه مشروعیت ادعاهای منتقدان خود علیه خود را تأیید کنند.

آخرین معامله دولت جدید با روسیه می‌تواند روایت مخالفان آنها مبنی بر اینکه آنها به قدرت رسیده‌اند تا نخست وزیر سابق را به خاطر روابطش با آن کشور تنبیه کنند، مخدوش کند، به همین دلیل است که نمی‌توان آن را به عنوان تجارت معمول توصیف کرد، حتی اگر شرایط اینگونه باشد. مشابه یا بسیار شبیه به مواردی که در گذشته با آن موافقت شده بود و به تخفیف «20» درصدی که ظاهراً **عمران خان** در حال مذاکره بود نزدیک نیست. به عبارت دیگر، روابط پاکستان با روسیه در مرکز آخرین بحران سیاسی این کشور بوده است، اما تاکنون توسط دولت سابق ایزاری شده بود، اگرچه اکنون مقامات فعلی ممکن است متوجه شده باشند که می‌توانند توافقی را که احتمالاً صرفاً برای بقای آن به دست آورده‌اند، تغییر دهند. ضرورت دارد و نه به دلایل سیاسی

عملگرایانه تا اتهامات منتقدان خود را به خود زیر سوال ببرند.

----- **با تقدیم احترامات** «2022-06-01»